

Sopimus tulkikeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella tehdyn yhteistyösopimuksen päättämisestä

I. Osapuolet

Kotkan kaupunki
Kouvolan kaupunki
Haminan kaupunki
Pyhtään kunta
Virolahden kunta
Miehikkälän kunta

(jäljempänä: edellä luetellut sopijapuolet yhdessä ”Kymenlaakson kunnat”)

Kymenlaakson sosiaali- ja terveystalvelujen kuntayhtymä
Kymsote

(jäljempänä: ”Kymsote”)

II. Sopimuksen tausta ja tarkoitus

Kymenlaakson kunnat ja Kymsote ovat 3.2.2021 allekirjoitetulla sopimuksella sopineet tulkikeskuksen toiminnan jatkamisesta yhteistyössä Kymenlaakson kuntien ja Kymsoten kanssa.

Tulkikeskuksen toiminta on sisältänyt tulkkauspyyntöjen vastaanottamisen, tulkkivälityksen, tulkkien rekrytoinnin, tulkkausten laskutuksen ja tulkkien palkanmaksun sekä tulkkien kouluttamisen ja kielenhuollon ja tilaajien kouluttamisen. Tulkkauspalveluita on sopimukseen perustuen välittänyt Kotkan kaupungin tulkkeskus, joka on tarjonnut palvelua Kymenlaakson kunnille ja Kymsotelle.

Johtuen lainsäädäntömuutoksista (hyvinvointialueuudistus) ja kuntalain sääntelystä ei tulkkauspalveluiden järjestäminen Kymenlaakson alueella nykyiseen malliin ja voimassa olevaan yhteistyösopimukseen ja perustuen ole mahdollista 1.1.2023 alkaen. Lisäksi sopimuskumppanina olevan Kymsoten toiminta siirtyy hyvinvointialueelle 1.1.2023 alkaen eikä tulkkeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella tehty yhteistyösopimus siirry hyvinvointialueelle.

Voimassa olevan yhteistyösopimuksen 7 kohdan mukaan sopimus tulee voimaan, kun sopijapuolet ovat allekirjoittaneet sen ja kuntien edustajat ovat päätöksillään hyväksyneet sopimuksen. Sopimus on toistaiseksi voimassa oleva. Sopimus tarkistetaan sopimuksen osapuolen sitä pyytäessä. Jos yhteisymmärrykseen sopimusmuutoksesta ei päästä, on sopimuksen osapuolilla oikeus irtisanoa sopimus. Irtisanomisaika on 6 kuukautta. Sopijapuolilla on oikeus muuttaa sopimusta kirjallisesti. Muutokset tulevat voimaan, kun kaikki osapuolet ovat ne asianmukaisesti hyväksyneet ja sopijapuolten toimivaltaiset edustajat ne allekirjoittaneet.

Edellä mainituista syistä johtuen sopivat Kymenlaakson kunnat ja Kymsote yhteisymmärryksessä tällä sopimuksella tulkkeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella tehdyn yhteistyösopimuksen päättämisestä tästä sopimuksesta ilmenevällä tavalla.

III. Yhteistyösopimuksen päätyminen

Tämän sopimuksen osapuolet sopivat, että tulkkikeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella tehty yhteistyösopimus ("Yhteistyösopimus tulkkikeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella") päättyy Kymenlaakson kuntien osalta 28.2.2023. Kymsoten osalta tulkkikeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella tehty yhteistyösopimus päättyy 31.12.2022 Kymsoten toiminnan siirtyessä 1.1.2023 alkaen hyvinvointialueelle.

Selvyyden vuoksi todetaan, että yhteistyösopimuksen päätyminen ei edellytä tämän sopimuksen allekirjoittamisen ja osapuolten toimivaltaisten edustajien hyväksymistä koskevien päätösten lisäksi sopimuksen irtisanomis- tai purkamistoimenpidettä kenenkään osapuolen toimesta.

Osapuolet sitoutuvat saattamaan tämän sopimuksen kunkin sopijapuolen toimivaltaisen päätöksentekijän käsiteltäväksi siten, että tämä sopimus on täytäntönpantavissa niin, että tulkkikeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella tehty yhteistyösopimus päättyy tässä sopimuksessa sovitulla tavalla kunkin osapuolen osalta.

IV. Tulkkauspalveluiden ja muiden yhteistyösopimukseen perustuvien palveluiden toimitaminen ja laskuttaminen

Kymenlaakson kunnat voivat tehdä tulkkikeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella tehtyyn yhteistyösopimukseen perustuvia palvelutilauksia Kotkan tulkkikeskukselta 21.2.2023 saakka. Palvelutilausten tekeminen edellyttää, että tulkkaus- tai muun palvelun antaminen tapahtuu 21.2.2023 mennessä. Palvelutilaukset laskutetaan tulkkikeskuksen hinnaston mukaisesti viimeistään 28.2.2023.

Kymsote voi tehdä tulkkikeskustoiminnasta Kymenlaakson alueella tehtyyn yhteistyösopimukseen perustuvia palvelutilauksia Kotkan tulkkikeskukselta 31.12.2022 saakka. Palvelutilausten tekeminen edellyttää, että tulkkaus- tai muun palvelun antaminen tapahtuu 31.12.2022 mennessä. Palvelutilaukset laskutetaan tulkkikeskuksen hinnaston mukaisesti viimeistään 10.1.2022 ja laskut eräänntyvät maksettavaksi 30.1.2023.

V. Sopimuksen voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan, kun kukin sopijapuoli on sen allekirjoittanut ja sopijapuolen toimivaltainen päätöksentekijä sen hyväksynyt ja hyväksymistä koskeva päätös on lainvoimainen.

VI. Erimielisyyksien ratkaiseminen

Tähän sopimukseen perustuvat erimielisyydet pyritään ratkaisemaan ensisijaisesti neuvottelemalla. Mikäli erimielisyys ei ratkea neuvottelemalla, käsitellään se Itä-Suomen hallinto-oikeudessa hallintoriita-asiana.

VII. Sopimuksen allekirjoittaminen

Tämä sopimus allekirjoitetaan sähköisesti.

Kotkan kaupunki

Kouvolan kaupunki

Haminan kaupunki

Pyhtään kunta

Virolahden kunta

Miehikkälän kunta

Kymsote